

Province de **KIVU**
Provincie

District de **NORD-KIVU**
District

Territoire de (ou ville de) **GOMA**
Gewest (of stad)

Certificat de bonnes conduite, vie et mœurs et de civisme
Getuigschrift van goed gedrag, leven, zeden en burgertrouw.

Je soussigné, (1) **BOESMANS Fernand, Administrateur de Territoire, a.i.**

Ondergetekende, (1)

certifie que :
verklaart dat :

M^r GOETSTOUWERS Paul Joseph

M

né à **Morksem (Anvers) le 26.1.1917**

geboren te

de nationalité **Belge**

van nationaliteit

est (~~ou n'est pas~~) (2) de bonnes conduite, vie et mœurs et que son attitude civique n'a donné lieu à aucun reproche (3).
van goed gedrag, leven en zeden is (of niet is) (2), dat zijn burgerlijke houding tot geen enkel verwijt aanleiding heeft gegeven (3)
et qu'il n'a résidé ni au Congo Belge ni au Ruanda-Urundi entre le 10 mai 1940 et 8 mai 1945 (3).
en dat hij tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945 noch in Belgisch-Congo noch in Ruanda-Urundi verbleven heeft (3).

**
*

Condamnations à plus de 5 ans de servitude pénale encourues au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi pendant les 20 années précédentes :
Veroordelingen tot meer dan 5 jaar strafdienst opgelopen in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi gedurende de 20 voorgaande jaren :

néant

Condamnations à plus de 3 ans de servitude pénale encourues au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi pendant les 10 années précédentes :
Veroordelingen tot meer dan 3 jaar strafdienst opgelopen in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi gedurende de 10 voorgaande jaren :

néant

Condamnations à plus de quinze jours de servitude pénale ou à une amende supérieure à mille francs encourues au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi pendant les 5 années précédentes :
Veroordelingen tot meer dan 15 dagen strafdienst of tot een geldboete van meer dan 1.000 frank opgelopen in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi gedurende de vijf voorgaande jaren :

néant

Condamnations à moins de quinze jours de servitude pénale ou à une amende ne dépassant pas mille francs encourues au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi depuis l'année précédente :
Veroordelingen tot minder dan 15 dagen strafdienst of tot een geldboete van minder dan 1.000 frank opgelopen in Belgisch-Congo of Ruanda-Urundi sedert het voorgaande jaar :

néant

Mention éventuelle d'une mesure d'expulsion :
Eventuele vermelding van een maatregel tot uitzetting :

néant

T. S. V. P. — O. A. U. B.

Mod. 11 - 26.



Goma

le 29 novembre 1958 (4)
de

[Handwritten signature]

(1) Nom, prénoms et qualité du fonctionnaire qui délivre le certificat.

Naam, voornamen en hoedanigheid van de ambtenaar die het getuigschrift uitreikt.

(2) La mention que telle ou telle personne n'est pas de bonnes conduite, vie et mœurs pouvant, dans certains cas, être trop absolue.
Aangezien de vermelding dat betrokken persoon niet van goed gedrag, leven en zeden is, in sommige gevallen te streng kan zijn, le fonctionnaire jugera s'il ne convient pas que le sens de sa déclaration soit adoucie ou motivée par une mention qu'il portera au verso du présent certificat.

oordeelt de ambtenaar of het niet past de zin van zijn verklaring te verzachten of te rechtvaardigen op de keerzijde van dit getuigschrift,

(3) Biffer la mention inutile. (En cas de condamnation par un tribunal de la Colonie ou du Ruanda-Urundi, au cours de la période
Het overbodige doorhalen. (In geval van veroordeling door een rechtbank van de Kolonie of van Ruanda-Urundi in de loop van de periode du 10 mai 1940 au 8 mai 1945, du chef d'une infraction à la sûreté de l'État, remplacer ces mentions par l'indication de la van 10 mei 1940 tot 8 mei 1945, uit hoofde van een inbreuk op de veiligheid van de Staat, deze vermeldingen vervangen door de condamnation subie.)

aanduiding van de opgelopen veroordeling.)

(4) Localité, date, signature et sceau.

Plaats, datum, handtekening en zegel



Perçu 120 francs

Quittance N° 423/2097

du... 14... / 11... / 1958

LE COMPTABLE TERRITORIAL

[Handwritten signature]